

# Instructions de montage et d'utilisation

## Étançon à manivelle

Version 1.3



### Exigences pour l'utilisateur:

- Les présentes Instructions de montage et d'utilisation doivent être remises au surveillant et aux employés concernés.
- Lire attentivement les instructions avant utilisation et les conserver à portée de main.
- Toutes les personnes travaillant avec le produit doivent bien connaître le contenu des présentes Instructions de montage et d'utilisation et des consignes de sécurité qu'elles contiennent.
- Le produit ne doit pas être transmis à d'autres utilisateurs sans les Instructions de montage et d'utilisation.



Comparer le numéro de version (voir en-tête) des présentes Instructions de montage et d'utilisation avec la version disponible sur notre site Internet. Seule la version la plus récente doit être utilisée.  
[www.mbt.swiss/970](http://www.mbt.swiss/970)

### Domaine d'utilisation:

L'étauçon à manivelle galvanisé, doté d'un filetage trapézoïdal, se fixe aisément et sans gros effort sur des bordures, des dalles de balcon, des volées d'escalier, des ponts et des coffrages en porte-à-faux et apporte une sécurité maximale.

### Avertissements:



Harnais de sécurité obligatoire



Danger de chute avec dénivelation

### Consignes de sécurité générales:

- Le montage et le démontage du produit doivent uniquement être effectués selon les consignes des Instructions de montage et d'utilisation et, le cas échéant, selon la check-list.
- Le montage et le démontage du produit doivent uniquement être effectués par des ouvriers qualifiés.
- Avant de le mettre en place sur le lieu d'utilisation ou de le mettre en service, vérifier par contrôle visuel que le produit est en parfait état. Les éléments de construction endommagés ne doivent pas être utilisés.
- Le produit ne peut être mis en œuvre que dans les conditions d'utilisation définies et conformément à l'usage prévu.
- Suite à un dommage ou un choc ou si la présence de pièces tordues a été constatée, il est possible de continuer à utiliser le produit uniquement si un spécialiste l'a vérifié et a donné son accord.
- Seules des pièces d'origine MBT doivent être utilisées.
- Le produit ou le système complet ne peut être ni modifié ni complété.
- Les travaux doivent être adaptés aux conditions météorologiques (risque de glissade par exemple). Dans des conditions météorologiques extrêmes, il convient de prendre des mesures préventives pour sécuriser l'appareil et les environs et pour protéger les ouvriers.
- En cas d'utilisation du produit dans d'autres pays que la Suisse, la réglementation locale doit être respectée.
- Contactez le fabricant si une utilisation standard n'est pas possible.

### Important:

- Le chef de chantier (généralement le contremaître) doit donner son accord à l'utilisation du produit avant la mise en service.
- Une protection latérale doit être installée conformément à l'ordonnance sur les travaux de construction dès 2,0 m de hauteur de chute (OTConst, art. 15 et 16).

### Caractéristiques techniques:

#### Système à partir de juillet 2021:

Caractéristique:

bouchon noir



| Désignation                          | Article | Plage de serrage | Poids   |
|--------------------------------------|---------|------------------|---------|
| Étauçon à manivelle 106 cm           | 4104    | 0-50 cm          | 7.9 kg  |
| Étauçon à manivelle 150 cm           | 4105    | 0-50 cm          | 9.9 kg  |
| Safe-Gard Étauçon à manivelle 130 cm | 4021    | 0-50 cm          | 9.6 kg  |
| Safe-Gard Étauçon à manivelle 150 cm | 4021L   | 0-50 cm          | 10.4 kg |
| Cordon - Étauçon à manivelle 106 cm  | 4107    | 0-70 cm          | 8.8 kg  |
| Cordon - Étauçon à manivelle 150 cm  | 4107K   | 0-70 cm          | 11.1 kg |

#### Système jusqu'en juillet 2021:

Caractéristique:

pas de bouchon



| Désignation                       | Article | Plage de serrage | Poids  |
|-----------------------------------|---------|------------------|--------|
| Étauçon à manivelle zingué 1.00 m | 4104    | 0-50 cm          | 7.7 kg |
| Étauçon à manivelle zingué 1.50 m | 4105    | 0-50 cm          | 9.9 kg |

**MBT**  
Mägert G&C Bautechnik AG

ABSCHALUNG  
SICHERHEIT  
FIXATION

Mägert G&C Bautechnik AG  
[www.mbt-bautechnik.ch](http://www.mbt-bautechnik.ch)  
+41 (0)41 610 85 53  
[info@mbt-bautechnik.ch](mailto:info@mbt-bautechnik.ch)

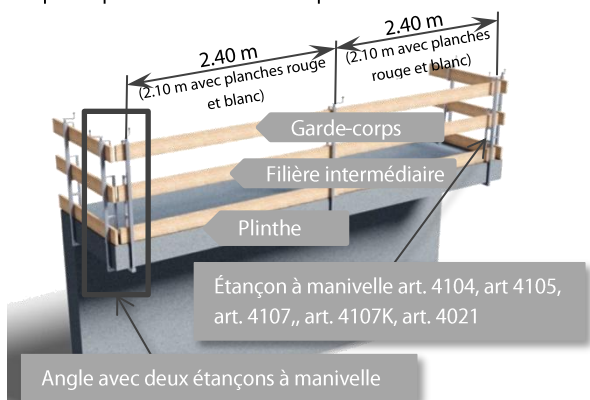
Traduction des instructions de montage et d'utilisation originales allemandes  
V 1.3 / 27.10.2021 / ZP / B05006.fr

|                                      |       |         |         |
|--------------------------------------|-------|---------|---------|
| Safe-Gard Étançon à manivelle 1.30 m | 4021  | 0-50 cm | 9.6 kg  |
| Cordon- Étançon à manivelle 1.00 m   | 4107  | 0-70 cm | 8.6 kg  |
| Cordon - Étançon à manivelle 1.50 m  | 4107K | 0-70 cm | 11.1 kg |

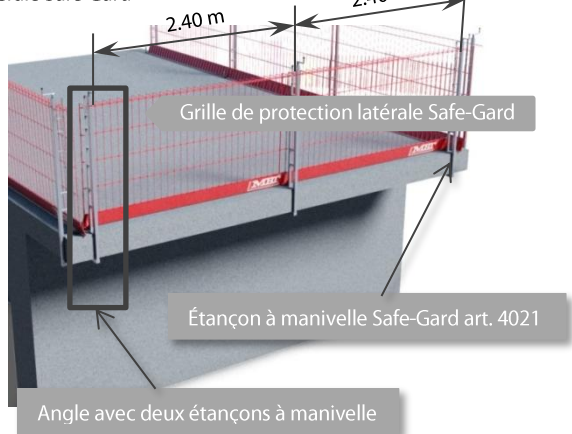
### Agencement:

- Les étançons à manivelle ne doivent pas être espacés de plus de 2,40 m entre eux.
- En cas d'utilisation de planches rouge et blanc, la distance entre les étançons doit être réduite à 2,10 m.
- Toujours utiliser deux étançons dans les angles.
- La protection latérale en bois est composée d'un garde-corps, d'une filière intermédiaire, d'une plinthe et d'étançons à manivelle.
- La protection latérale peut également être réalisée avec des étançons à manivelle Safe-Gard et des grilles de protection latérale Safe-Gard (voir Instructions de montage et d'utilisation Safe-Gard, n° doc. B05001).

Exemple de protection latérale avec planches en bois massif

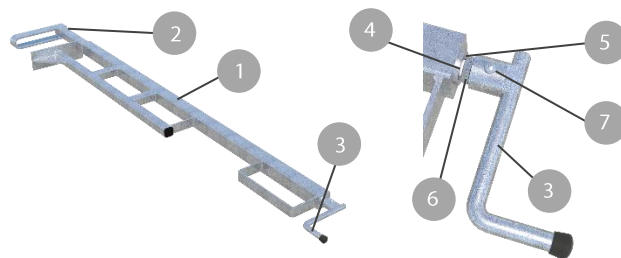


Exemple de protection latérale avec grille de protection latérale Safe-Gard



### Description du système:

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| 1 Cadre de base      | 5 Rondelle en U      |
| 2 Élément de serrage | 6 Écrou 0.5d 6 pans  |
| 3 Manivelle          | 7 Rivet à tête ronde |
| 4 Broche             |                      |



### Procédure de mise en place:

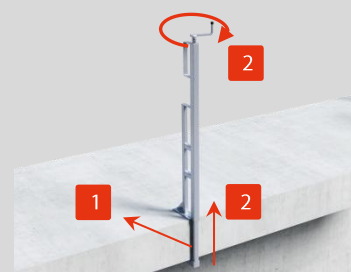
#### Important:

- Si la personne chargée de la mise en place et du montage travaille à une hauteur de plus de 2,0 m au dessus d'un bord de chute ouvert, elle doit être sécurisée au moyen d'un équipement de protection individuelle contre les chutes.
- Aucune personne ne participant pas directement à l'opération ne doit se trouver dans la zone de montage pendant la mise en place et le déplacement. Le non-respect des instructions entraîne un risque d'accident.
- Si le produit n'est pas monté et sécurisé conformément aux Instructions de montage et d'utilisation, l'accès à la zone dangereuse doit être interdit et signalé par un panneau d'interdiction « Accès interdit ».
- Le produit ne peut être utilisé qu'à au moins 80% de la résistance à la compression du béton de 30 N/mm<sup>2</sup>.

Pour ouvrir, tourner la manivelle dans le sens antihoraire jusqu'à atteindre la plage de serrage voulue.



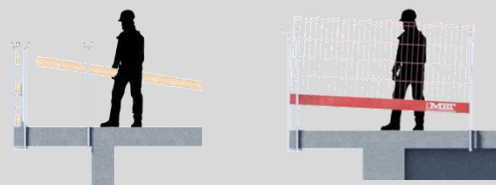
- 1) Placer l'étançon jusqu'en butée.
- 2) Pour serrer, tourner la manivelle jusqu'à ce que l'étançon soit serré à bloc sur la dalle et ne puisse pas bouger. Tournez la manivelle uniquement à la main.



Placer les planches ou les grilles Safe-Gard.

ATTENTION ! Utilisez uniquement des étançons à manivelle Safe-Gard pour les grilles Safe-Gard.

Les planches en bois doivent être fixées de façon à ce qu'elles ne puissent pas être déplacées ou tomber involontairement (par exemple avec des clous ou des coins).



### **Déplacement:**

- Retirer les planches ou les grilles Safe-Gard.
- Tourner la manivelle pour déserrer l'étau.
- Retirer l'étau.
- Remettre en place selon la procédure de mise en place.

### **Démontage:**

- Retirer les planches ou les grilles Safe-Gard.
- Tourner la manivelle pour déserrer l'étau.
- Retirer l'étau.
- Empiler sur une palette et serrer avec une sangle.

### **Transport / Stockage:**

- Le produit doit être stocké de façon à exclure tout endommagement.
- Les éléments de construction doivent être protégés contre les intempéries.
- Pour le transport, les composants doivent être sécurisés sur la palette avec une sangle de façon à éviter tout endommagement causé par un glissement, un choc, une chute, etc.

Nous recommandons d'utiliser notre caisson pour le transport.

#### **Caisson de transport avec cloison:**

Longueur int. : 130cm art. 1215S  
Longueur int. : 150cm art. 1215M  
Longueur int. : 170cm art. 1215L

#### **Caisson de transport sans cloison:**

Longueur int. : 130cm art. 1216S  
Longueur int. : 150cm art. 1216M  
Longueur int. : 170cm art. 1216L



### **Entretien:**

Seules des pièces d'origine MBT doivent être utilisées. Les éléments endommagés ne doivent pas être utilisés et doivent être remplacés. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant.

### **Vérification et documentation:**

Avant de le mettre en place sur le lieu d'utilisation ou de le mettre en service, vérifier par contrôle visuel que le produit est en parfait état. S'assurer par un contrôle visuel que les joints de soudure et les autres matériaux ne comportent pas de fissures. De plus, les éléments ne doivent pas présenter de déformations et de pincements. Il faut impérativement veiller au bon fonctionnement des composants.

Les pièces suivantes doivent être vérifiées avant chaque montage :

- Pièces métalliques : présence de déformations, pincements et fissures
- Manivelle : Vérifier que la manivelle est fixée à la broche.

#### **Contrôle quotidien:**

Avant toute utilisation, le produit doit être vérifié par un spécialiste conformément aux points de contrôle mentionnés plus haut.

En cas de doute sur la sécurité du produit, il faut immédiatement arrêter de l'utiliser.

### **Normes:**

Le produit repose sur les conditions cadres de la norme EN 13374, classe A.

### **Explication de la classification:**

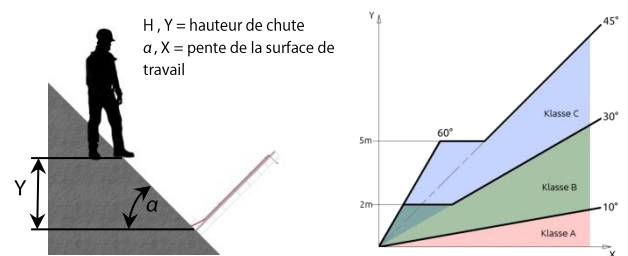
#### **Classe A:**

La classe de protection A est uniquement destinée à supporter des charges statiques correspondant aux exigences suivantes:

- Supporter une personne s'appuyant sur la protection ou appui de la main lors de déplacement le long de cette protection.
- Arrêter une personne se déplaçant en direction du dispositif de protection ou interrompre sa chute.

Les autres indications concernant les classes se trouvent dans la norme EN 13374.

#### **Classes appropriées pour l'utilisation avec différentes pentes et hauteurs de chute:**



### **Exigences de protection latérale:**

Les exigences en matière de protection latérale selon les réglementations locales et EN 13374 doivent être respectées.

#### **Important:**

- La protection latérale est destinée uniquement à la protection individuelle. Il est interdit d'y déposer des charges. Il est interdit d'escalader le garde-corps de protection latérale.

#### **Protection latérale classique:**

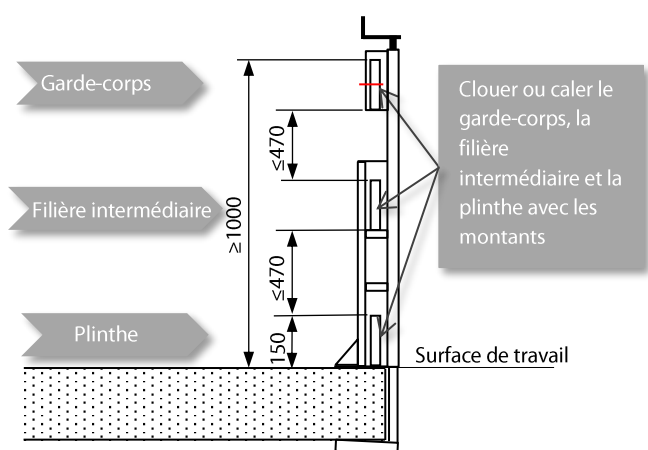
- La qualité du bois doit correspondre au minimum à la classe de résistance C24 selon la norme EN 338. Les planches en bois doivent être vérifiées par contrôle visuel avant chaque montage. Les planches anciennes, pourries ou endommagées ne doivent pas être utilisées.
- Le garde-corps, la filière intermédiaire et la plinthe doivent être fixés de façon à ce qu'ils ne puissent pas être déplacés ou tomber involontairement.

#### Planches en bois massif

- Section minimale: 27 mm x 125 mm
- Écartement maximale des montants: 2.40 m

#### Planches rouge et blanc:

- Section minimale: 20 mm x 140 mm
- Écartement maximale des montants: 2.10 m



**♻️ Mise hors service / Élimination:**

Les produits MBT sont fabriqués dans une large mesure à partir de matériaux recyclables. Une revalorisation suppose une séparation appropriée des matières. Pour toute question, veuillez contacter Mägert G&C Bautechnik AG.

**🔪 Responsabilité:**

Mägert G&C Bautechnik AG décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect des présentes Instructions de montage et d'utilisation.